

Gebruiksaanweisung Miele@home 2.0 Gateway XGW 3000

Mode d'emploi Gateway XGW 3000
Miele@home 2.0

Istruzioni d'uso Miele@home 2.0
Gateway XGW 3000



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung Ihres Miele@home Gateways XGW 3000.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home.

Leggere le istruzioni d'uso prima di usare il Miele@home Gateway XGW 3000.

Ihr Beitrag zum Umweltschutz

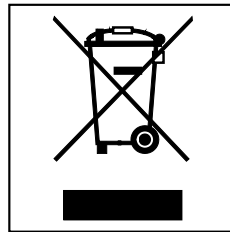
Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gateway XGW 3000 vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Kehricht oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Kehricht.



Nutzen Sie stattdessen die von Ihrer Stadt/Gemeinde eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird. Hierüber informiert Sie diese Gebrauchsanweisung im Kapitel „Sicherheitshinweise und Warnungen“.

Ihr Beitrag zum Umweltschutz	2
Entsorgung der Transportverpackung	2
Entsorgung des Altgerätes	2
Inhaltsverzeichnis	3
Sicherheitshinweise und Warnungen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Verfügbarkeit	5
Konformität	6
Technische Sicherheit	6
Gebrauch	6
Benutzung von Zubehör	6
Vor der Entsorgung des Altgerätes	6
Anzeige- und Bedienelemente / Anschlussbuchsen	7
LED-Leuchtanzeigen	7
Seitliche Anschlussblenden	8
Typenschild	8
Standfuss / Wandhalterung	8
Geräteverwendung	9
Inbetriebnahme	11
Aufstellort und Anschluss	11
Konfiguration	12
Aufruf des Web-Interfaces	12
Gateway Startseite	13
Erstinbetriebnahme	13
Hausgeräte anmelden	14
Geräte	14
Einstellungen	15
Landeseinstellungen	15
Update	15
Weitere Einstellungen	16
Status	17
Infos	17
Hilfe	17
Abmelden	17
Ändern der Netzwerkeinstellungen	18

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	19
Urheberrechte und Lizenzen	20
Was tun, wenn ...?	21
Notizen.....	22
Miele Adressen	68

Das Miele@home Gateway XGW 3000 entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemässer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie vor dem ersten Benutzen des Miele@home Gateways XGW 3000 diese Gebrauchsanweisung. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gateways. Dadurch schützen Sie sich und verhindern Schäden am Gateway.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt den Funktionsumfang des Miele@home Gateways ab dem Softwarestand 1.0.0

Bestimmungsgemässe Verwendung

► Das Miele@home Gateway XGW 3000 dient ausschliesslich zum

- Herstellen einer Verbindung zwischen Miele@home 2.0 fähigen Hausgeräten innerhalb eines Gebäudes.

- Herstellen einer Verbindung zwischen Miele@home fähigen Hausgeräten und einem privaten, nicht öffentlichen PC-Netzwerk innerhalb eines Gebäudes.
- Visualisieren der Gerätezustände über ein Webinterface mittels Web-Browser (Miele@home Geräteübersicht).
- Generieren einer XML-basierten Schnittstelle zum Einbinden der Gerätezustände in übergeordnete Haussteuerungen (Miele@home Hausbus-Schnittstelle).
- Nutzung der Anwendungen SmartGrid¹ und InfoService¹.

Verfügbarkeit

Die vom Miele@home Gateway XGW 3000 verwendeten Technologien wie ZigBee® und Internet können zeitweilig oder vollständig gestört sein. Aus diesem Grund ist eine ständige Verfügbarkeit der angebotenen Funktionen nicht sichergestellt.

Die Reichweite der ZigBee® Funkverbindung kann durch einen bei Miele erhältlichen Repeater erweitert werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder die Miele Hotline.

¹ Wird nicht in allen Ländern unterstützt

Sicherheitshinweise und Warnungen

Konformität

► Hiermit erklärt Miele, dass sich das Gerät XGW 3000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 1999/5/EG, 2009/125/EG und 2011/65/EU befindet. Eine vollständige Konformitätserklärung erhalten Sie unter der Adresse, die am Schluss dieser Anleitung angegeben ist.

Technische Sicherheit

► Kontrollieren Sie das Gateway XGW 3000 vor der Aufstellung auf äussere sichtbare Schäden. Ein beschädigtes Gateway nicht installieren und in Betrieb nehmen.

► Vor dem Anschliessen des Gateways XGW 3000 unbedingt die Anschlussdaten (Absicherung, Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen des Elektronetzes vergleichen. Erfragen Sie diese im Zweifelsfalle bei einer Elektro-Fachperson.

► Ein defektes Gateway darf nicht repariert werden. Es darf nur gegen ein Miele Original-Ersatzteil ausgetauscht werden.

► Das Gateway XGW 3000 ist nur dann elektrisch vom Netz getrennt, wenn:

- der Netzstecker zugehörigen Netztesiles gezogen ist.

Gebrauch

► Das Gerät ist ausschliesslich für den Betrieb in trockenen Räumen vorgesehen.

► Die Geräte sind ausschliesslich für die private und nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.

Benutzung von Zubehör

► Zubehöerteile dürfen nur dann an- oder eingebaut werden, wenn sie ausdrücklich von Miele freigegeben sind. Wenn andere Teile an- oder eingebaut werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und/oder Produkthaftung verloren.

Vor der Entsorgung des Altgerätes

► Trennen Sie das Gateway XGW 3000 von der Versorgungsspannung. Machen Sie die Anschlussleitung unbrauchbar. Sie verhindern damit, dass ein Missbrauch mit dem Gateway betrieben wird.



LED-Leuchtanzeigen

– Power und Service

Beide LED-Anzeigen leuchten weiss, wenn die Stromversorgung des Gerätes vorhanden, die Verbindung zum Router hergestellt ist und das Gerät betriebsbereit ist (Normalbetrieb).

– USB1 - USB4

Optionale USB-Funksticks sind angeschlossen und werden erkannt.

Wenn alle LED-Anzeigen nacheinander weiss blinken, ist der Startvorgang des Gateways noch nicht abgeschlossen.

Im Kapitel „Was tun, wenn ...?“ ist beschrieben, wie die LED-Leuchtanzeigen Fehler signalisieren.

Anzeige- und Bedienelemente / Anschlussbuchsen

Seitliche Anschlussblenden

– **Netzwerkanschluss**

Der Ethernet-Anschluss dient zur Verbindung des Gateways mit Ihrem Router, um es an das Heim-Netzwerk anzuschliessen.

– **Reset-Taste**

Die versenkt gegen versehentlichen Gebrauch angeordnete Taste dient zum Zurücksetzen des Gateways auf die Werks-einstellungen, die es bei seiner Auslieferung hatte.

Durch einen Reset werden die Standardeinstellungen für Passwort und Netzwerk wiederhergestellt: Das Passwort wird auf „**xgw3000**“ zurückgesetzt, in den Netzwerkeinstellungen wird der DHCP-Modus aktiviert.

Durch die Betätigung der Reset-Taste werden die Einstellungen des Miele@home ZigBee® Netzwerkes nicht verändert.

Zur Durchführung des Resets muss das Gerät ans Stromnetz angeschlossen sein.

- Drücken Sie die Taste für 5 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber, Büroklammerdraht, etc.).

- Warten Sie anschliessend mindestens 90 Sekunden, bis Sie das Gerät vom Stromnetz trennen, damit ebenfalls alle persönlichen Daten im Gerät gelöscht werden können.

– **Netzteil-Anschluss**

Der Anschluss dient zur Verbindung des Gateways mit seinem Netzteil, über das es mit Strom (12 V Gleichstrom) versorgt wird.

– **USB-Anschlüsse**

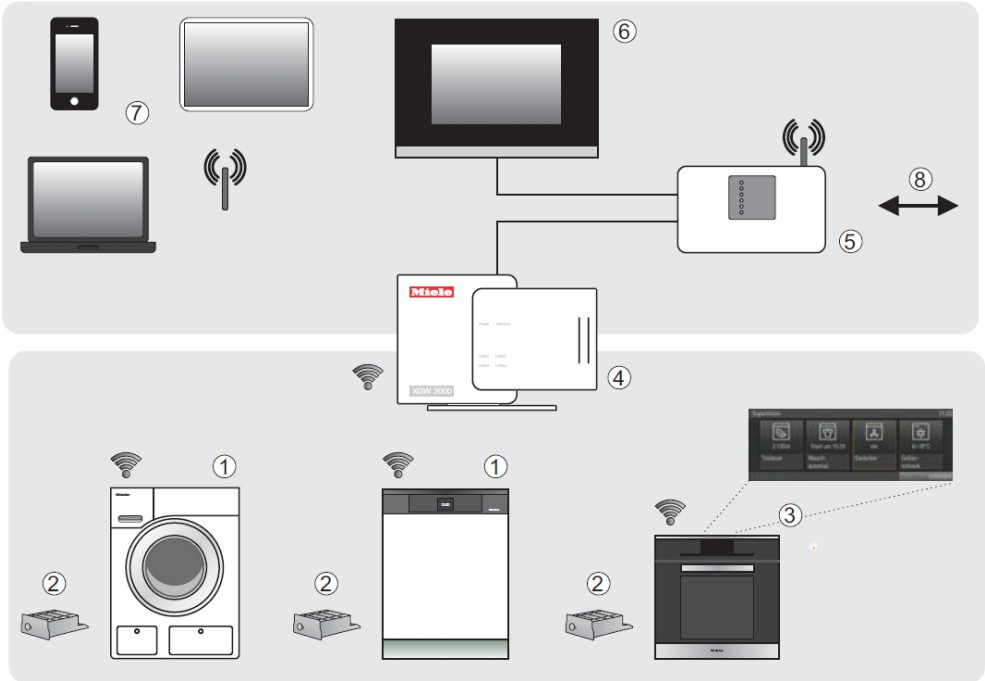
Der Anschluss dient zur Verbindung des Gateways mit optionalen USB-Funksticks. Die Anschlüsse sind durch eine Abdeckung geschützt.

Typenschild

Das Typenschild des Gateways mit wichtigen Angaben zum Gerät befindet sich auf der Geräterückseite.

Standfuss / Wandhalterung

Der Standfuss des Gateways kann auch als Wandhalterung für das Gerät verwendet werden.



- ① Miele@home fähiges Hausgerät
- ② Miele@home Kommunikationsmodul XKM 3000Z
- ③ Miele@home fähiges Hausgerät mit SuperVision Funktion
- ④ Miele@home Gateway XGW 3000
- ⑤ WLAN(Wi-Fi)-Router
- ⑥ Anbindung an Hausautomatisierungs-Systeme
- ⑦ Smartphone, Tablet-PC, Laptop
- ⑧ Anbindung an das Internet

Geräteverwendung

Das Gateway XGW 3000 erschliesst folgende Erweiterungen Ihres Miele@home Gerätnetzwerks:

- **Verbindung der Miele@home fähigen Hausgeräte mit einem ethernetbasierten PC-Netzwerk**

Das Gateway fungiert dabei als Brücke zwischen der ZigBee® Kommunikation der Hausgeräte und der TCP/IP-basierten Kommunikation des Ethernet-Netzwerks.

- **Zustandsvisualisierung der vernetzten Miele@home fähigen Geräte**

Mit der Miele@home Geräteübersicht lassen sich leicht alle Zustände der Geräte über einen aktuellen Internetbrowser anzeigen. JavaScript muss hierzu aktiviert sein.

- **Integration Miele@home fähiger Hausgeräte in eine übergeordnete Visualisierung und Steuerung**

Mit Hilfe der XML-basierten Hausbus-Schnittstelle lassen sich relevante Daten über eine XML-Struktur abfragen. Über diese Schnittstelle steht nicht nur der Status der Hausgeräte zur Verfügung, sondern, abhängig vom Gerätetyp und Gerätezustand können auch Akti-

onen auf dem Gerät ausgelöst werden.

- **Verknüpfung Miele@home fähiger Hausgeräte mit zusätzlichen Diensten**

Hierzu zählen SmartGrid¹ und InfoService¹.

¹ Wird nicht in allen Ländern unterstützt

Aufstellort und Anschluss

- Wählen Sie einen Aufstellort der sich zentral zu den Geräten befindet, die sich mit dem Gateway XGW 3000 verbinden sollen.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil und schliessen Sie es nur an Steckdosen an, die den im Typenschild angegebenen Werten entsprechen.

Stellen Sie das Gateway XGW 3000 entfernt von Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung, anderen elektrischen Geräten und nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen auf.

Schützen Sie das Gateway XGW 3000 vor Nässe, Staub, Flüssigkeiten und Dämpfen.

Die Lüftungsschlitze des Gateways XGW 3000 müssen frei bleiben.

Schliessen Sie nur zugelassenes Zubehör an.

- Wird für den Internetzugang in Ihrem Heimnetzwerk ein Router mit WLAN eingesetzt, sollte der Abstand zum Router möglichst gross sein, um gegenseitigen Funkstörungen vorzubeugen.

- Schliessen Sie das Netzkabel am Netzwerkanschluss des Gateways XGW 3000 und an einem freien Netzwerkanschluss Ihres Routers an.
- Schliessen Sie das Netzkabel am Netzteil des Gateways XGW 3000 sowie am Stromnetz an. Schliessen Sie das Niedervolt-Kabel des Netzteils an das Gateway an.

Das Gerät besitzt keinen separaten Ein-/Ausschalter. Die Initialisierungsphase ist beendet, wenn die LED Power und die LED Service weiss leuchten. Zusätzliche Bedienschritte sind nicht erforderlich.

Stecken Sie den beigelegten ZigBee®-Funkstick in den USB Anschluss 2. Dazu Entfernen Sie die seitliche Abdeckung durch leichtes Zusammendrücken.

Die USB-Anschlüsse 1,3 und 4 dienen zukünftigen Erweiterungen.

Ein-/ Ausschalten des Gateways kann nur über eine Unterbrechung der Betriebsspannung erfolgen.

Konfiguration

Das Gateway XGW 3000 ist so voreingestellt, dass es die folgenden Schritte automatisch ausführt, wenn es angeschlossen ist, seine Betriebsbereitschaft herstellt und mit einem in Betrieb befindlichen Heimnetzwerk mit aktivem DHCP-Server verbunden wird:

- Bezug seiner Netzwerkadresse vom DHCP-Server im Heimnetzwerk und Verbindung mit dem Internet.

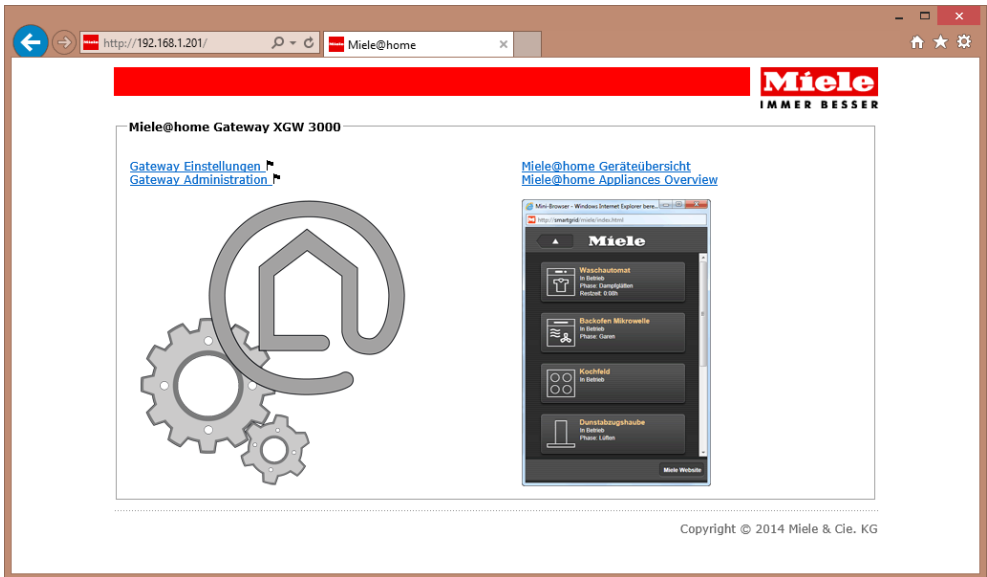
Aufruf des Web-Interfaces

Für Konfigurierung und Bedienung besitzt das Gateway eine browserbasierte Bedienoberfläche, die von jedem PC oder Tablet-PC im Heimnetzwerk aufgerufen werden kann. Sie benötigen hierfür einen möglichst aktuellen Browser.

- Wenn das Gateway seine IP-Adresse über den DHCP-Server im Heimnetzwerk bezogen hat: Klicken Sie in der Netzwerkkumgebung des PCs oder Tablets auf das Icon „Miele Gateway“.

Es wird die Gateway Startseite für den Zugriff auf das Gateway angezeigt, die den Zugriff auf die Gateway Einstellungen und auf die Miele@home Geräteübersicht ermöglicht.

Gateway Startseite



Erstinbetriebnahme

Werden die Gateway-Einstellungen zum ersten Mal aufgerufen, startet automatisch der Inbetriebnahme Assistent um die Landesprache und die Aufstellregion festzulegen.

Nachdem dies erfolgt ist, melden Sie sich an mit:

Benutzername: xgw3000
Passwort: xgw3000

Konfiguration

Hausgeräte anmelden

Damit die Miele@home fähigen Hausgeräte mit dem Gateway XGW 3000 und untereinander kommunizieren können, müssen sie am Gateway angemeldet werden.

Hierdurch ist gewährleistet, dass das Gateway XGW 3000 die Rolle des Koordinators im erstellten System Miele@home besitzt.

Haben Sie bereits ein Systeme Miele@home 2.0 mit ZigBee® Kommunikation ohne Beteiligung eines Gateways XGW 3000 installiert, so müssen **alle** Hausgeräte dieses Systems abgemeldet werden. Anschliessend müssen alle Hausgeräte, ausgehend vom Gateway als Koordinator des Systems, neu angemeldet werden.

Wählen Sie „**Gateway Einstellungen**“.

Geräte

Der Bereich **Geräte** dient dazu, Geräte an das Gateway XGW 3000 anzumelden und die am Gateway angeschlossen Miele@home Geräte zu verwalten.

In der **Geräteliste** werden alle am Gateway angemeldeten Geräte angezeigt.

Die **Geräteinformationen** zeigen weitere Daten zu jeweils einem Gerät. Es besteht die Möglichkeit, in Eingabefeldern selbst gewählte Informationen zum Gerät zu ergänzen.

- **Technischer Typ:**
Typenbezeichnung des Gerätes gemäss Typenschild
- **Elektronik Software ID:**
Softwareversion
- **Fabrikationsnummer:**
Seriennummer des Gerätes gemäss Typenschild
- **Zusatzname:**
Eingabefeld (z. B. „Waschmaschine Keller“)

- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Abbrechen**“, wenn die Eingabe ohne Übernahme der eingegebenen Daten abgebrochen werden soll.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**OK**“, wenn die eingegebenen Daten übernommen werden sollen.
- Wählen Sie „**Weiteres Gerät hinzufügen**“ in der „**Geräteverwaltung**“, wenn Sie weitere Miele@home fähige Hausgeräte anmelden wollen.

Bitte beachten Sie, dass der Anmeldeprozess einige Minuten benötigt.

- Wählen Sie „**Geräteliste aktualisieren**“, wenn bereits angemeldete Hausgeräte in der Geräteliste fehlen sollten.

Wenn ein Gerät anschliessend weiterhin fehlt, muss es erneut angemeldet werden. Verwenden Sie hierzu den Menüeintrag „**Weiteres Gerät hinzufügen**“.

Einstellungen

Während der Erstinbetriebnahme werden alle wichtigen Einstellungen des Gateways konfiguriert. Sind Anpassungen an diesen Einstellungen nötig, so können diese hier vorgenommen werden.

Landeseinstellungen

- Wählen Sie **Landeseinstellungen** zur Neueinstellung der Landessprache und des Aufstellungslandes des Gateways.

Wählen Sie in den Auswahllisten **Sprache** und **Region** aus den verfügbaren Sprachen und Regionen aus.

- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Einstellungen übernehmen**“, um die neuen Einstellungen zu speichern. Sie werden sofort wirksam.

Update

Mit der Update-Funktion können Firmware-Updates auf dem Gateway installiert werden.

Besteht eine Internetverbindung, kann ein Update von Miele heruntergeladen und installiert werden.

- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Neue Firmware suchen**“, damit Ihr Gateway eine Verbindung zur Miele@home Plattform bei Miele herstellt,

Konfiguration

dort nach aktuellerer Firmware sucht, herunterlädt und prüft.

- Betätigen Sie im Bereich „**Firmware-Update**“ die Schaltfläche „**Auswählen**“, um einen Dialog zur Auswahl einer Update-Datei für das Gateway (Dateinamensendung „bin“) zu starten.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Update starten**“, damit die Update-Datei auf das Gateway übertragen und geprüft wird.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**OK**“, um die Installation der Firmware zu starten. Ein Updatevorgang dauert ca. 3-5 Minuten.

Im Anschluss an die Installation führt das Gateway einen Neustart aus.

Ist die Option deaktiviert, ist die Homebus-URL durch kein Login geschützt.

- Aktivieren Sie „**Homebus alle Informationen senden**“, wenn das Gateway alle Statusinformationen senden soll.

Ist diese Option deaktiviert, werden nur die relevanten Daten gesendet.

- Aktivieren Sie die standardmässig deaktivierte „**Homebus Event Notification**“, wenn bei jeder Statusänderung eines der angemeldeten Hausgeräte eine Nachricht an die Multicast-Adresse 239.255.68.138 gesendet werden soll.

Weitere Einstellungen

In diesem Bereich können weitere Detaileinstellungen am Gateway vorgenommen werden. Im Normalfall sind hier keine Anpassungen nötig.

- Aktivieren Sie „**Homebus Login aktiv**“, wenn Sie die Homebus-URL durch das gleiche Login wie das Gateway selbst schützen wollen.

- Deaktivieren Sie die standardmässig aktivierte „**UPnP Unterstützung**“, die anderen Geräten im Netzwerk das Auffinden des Gateways vereinfacht, wenn Sie diese Funktionalität nicht benötigen.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Einstellungen übernehmen**“, damit die Einstellungen gespeichert werden.
- Geben Sie zum Ändern des Passworts für die Anmeldung beim Gateway im Eingabebereich „**Passwort**“ und „**Passwort wiederholen**“ ein neues Passwort ein.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Einstellungen übernehmen**“, damit das neue Passwort gespeichert wird.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Gateway neu starten**“, wenn Sie einen Neustart des Gateways ausführen wollen.
Beim Neustart bleiben alle Einstellungen erhalten.
- Betätigen Sie die Schaltfläche „**Werkeinstellungen**“, wenn Sie alle Einstellungen des Gateways auf den Auslieferungszustand zurücksetzen wollen.

Das Rücksetzen auf Werk-einstellungen bezieht sich nur auf die Werte, die im Bereich „Einstellungen“ geändert werden können.

Status

Die Statusseite zeigt alle wichtigen Gateway Informationen und Einstellungen an.

Infos

Der Menüpunkt „**Infos**“ öffnet ein separates Browserfenster, in dem weitere Informationen zum Miele@home System angezeigt werden.

Hilfe

Der Menüpunkt „**Hilfe**“ zeigt eine kurze Hilfe zur jeweils aktuell geöffneten Seite an.

Abmelden

Der Menüpunkt „**Abmelden**“ schliesst die Gateway Administrationsseite und öffnet den Anmelde-Dialog.

Weitere Anwendungen

Abhängig von der Länderauswahl stehen weitere Anwendungen zur Verfügung.

Bitte beachten Sie hierzu die separate Gebrauchsanleitung „Miele@home 2.0 Anwendungen“.

Nehmen Sie die notwendigen Änderungen vor und betätigen Sie die Schaltfläche **„Speichern“** und anschliessend die Schaltfläche **„Abmelden“**.

Sie können nun das Gateway mit Ihrem Netzwerk verbinden und über die eingestellte IP-Adresse auf das Gateway zugreifen

Ändern der Netzwerkeinstellungen

Im Normalfall bezieht sich das Miele@home Gateway die Netzwerkeinstellungen von einem im Netzwerk vorhandenen DHCP-Server. Sollte es nötig sein, dass besondere Netzwerkeinstellungen genutzt werden, können Sie diese wie folgt einstellen.

Verbinden Sie das Gateway direkt über ein Ethernet-Kabel mit einem PC oder Laptop.

Rufen Sie mit einem Internetbrowser die Adresse **192.168.5.5** auf.

Melden Sie sich mit dem auf dem Typenschild angegebenen **„Device Password“** an.

Öffnen Sie den Bereich **„Netzwerk“** und betätigen Sie die Schaltfläche **„Einstellungen ändern“**.

Technische Daten

Stromversorgung	Minimum	Typisch	Maximum	Einheit
Eingangsspannung	100	230	240	V AC
Eingangsfrequenz		50 - 60		Hz
Verbrauch	3,5	8	20	W
Ausgangsspannung externes Netzteil		12		V DC
Ausgangsstrom externes Netzteil			2,5	A

LAN-Anschluss 100Base-TX, Auto Negotiation MDI/MDI-X, RJ-45, Netzwerkabel CAT. 5e	Minimum	Typisch	Maximum	Einheit
Übertragungsrate			100	Mbit/s

4 Steckplätze USB 2.0 für Erweiterungen mit optionalen USB-Funksticks

Umweltbedingungen	Minimum	Typisch	Maximum	Einheit
Zulässiger Temperaturbereich				
Betrieb	5		40	°C
Lagerung	-30		60	°C

Umweltbedingungen	Minimum	Typisch	Maximum	Einheit
Zulässige Feuchte				
Betrieb	10		95*	%rH
Lagerung	2		100*	%rH

* nicht kondensierend

Das Gehäuse entspricht bei ordnungsgemässer Montage der Schutzklasse IP20.

Abmessungen und Gewichte	Länge	Breite	Höhe	Gewicht	Einheit
Abmessungen	217	32	140		mm
Masse Gateway/Standfuss/Netzteil				350/30/180	g

Urheberrechte und Lizenzen

Für die Bedienung und Steuerung des Gerätes nutzt Miele Software.

Die urheberrechtlichen Befugnisse von Miele und weiterer betroffener Softwarelieferanten sind zu respektieren.

Miele und seine Lieferanten behalten sich jegliche Rechte an den Softwarekomponenten vor.

Insbesondere sind verboten:

- Vervielfältigung und Verbreitung,
- Erzeugung von Veränderungen und abgeleiteten Ständen,
- Dekompilierung, Rückwärtsentwicklung, Zerlegung und anderweitige Reduzierungen der Software.

Dieses Produkt enthält Software die auch unter GNU General Public License sowie unter weitere Open Source Lizenzen fällt.

Sie können eine Übersicht über die integrierten Open Source Komponenten nebst einer Kopie der jeweiligen Lizenz unter www.miele.com/device-software-licences nach Eingabe Ihres konkreten Produktnamens erhalten.

Miele übergibt den Quellcode für alle Komponenten der unter der GNU General Public License und vergleichbaren Open Source Lizenzen lizenzierten Software.

Um einen solchen Quellcode zu erhalten, senden Sie eine E-Mail an Info@miele.com.

Problem	Ursache und Behebung
Die LED USB2 leuchtet nicht	Überprüfen Sie die richtige Montage des ZigBee® Funksticks
Die LED Service blinkt permanent rot	Überprüfen Sie die Netzwerkverbindung
Ein Gerät lässt sich auch nach mehrmaligem Versuch nicht anmelden.	Vergrossern Sie die Funkreichweite des ZigBee® Netzwerkes durch den Einsatz eines ZigBee® Repeaters. Siehe auch Miele@home 2.0 Montage- und Installationsanleitung

Votre contribution à la protection de l'environnement

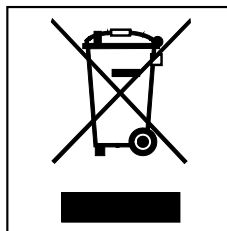
Elimination de l'emballage de transport

L'emballage protège la passerelle Gateway XGW 3000 contre les dégâts susceptibles de survenir durant le transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés d'après des critères environnementaux et de facilité d'élimination ; ils sont donc recyclables.

Le recyclage de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit le volume des déchets. Votre agent reprend l'emballage sur place.

Elimination de l'appareil usagé

Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent encore de précieux matériaux. Mais ils contiennent aussi des substances toxiques dont l'utilisation s'est avérée nécessaire pour le fonctionnement et la sécurité de l'appareil. Déposées avec les ordures ménagères ou traitées de manière inadéquate, ces substances risquent de nuire à la santé de l'homme et à son environnement. N'éliminez donc en aucun cas votre appareil usagé avec les ordures ménagères.



Utilisez plutôt les déchetteries installées dans votre commune ou votre ville pour la récupération et la valorisation des appareils électriques et électroniques usagés.

Veillez, en attendant l'évacuation de l'appareil, à tenir celui-ci hors de portée des enfants. Vous trouverez les informations s'y rapportant au chapitre "Prescriptions de sécurité et mises en garde" de ce mode d'emploi.

Votre contribution à la protection de l'environnement.....	24
Elimination de l'emballage de transport	24
Elimination de l'appareil usagé	24
Table des matières.....	25
Prescriptions de sécurité et mises en garde	27
Utilisation conforme aux dispositions	27
Disponibilité	27
Conformité.....	28
Sécurité technique.....	28
Utilisation.....	28
Utilisation d'accessoires	28
Avant l'élimination de l'appareil usagé	28
Eléments de commande et d'affichage / connecteurs	29
Voyants LED	29
Panneau de ports latéraux.....	30
Plaque signalétique	30
Pied / support mural	30
Utilisation de l'appareil.....	31
Mise en service	33
Lieu d'installation et raccordement.....	33
Configuration	34
Visualisation de l'interface web	34
Page d'accueil Gateway	35
Première mise en service	35
Connecter les appareils ménagers	36
Appliances.....	36
Settings	37
Localization	37
Update	37
Miscellaneous	38
Status	39
Infos	39
Help.....	39
Logout	39
Modification des paramètres réseau	40

Table des matières

Caractéristiques techniques	41
Droits d'auteur et licences	42
Que faire si ... ?	43
Notes.....	44
Adresses Miele.....	68

La passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home satisfait aux prescriptions de sécurité en vigueur. Toute utilisation non conforme peut toutefois causer des dommages aux personnes et aux biens.

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home pour la première fois. Il contient des indications importantes en matière de sécurité, d'utilisation et d'entretien de la passerelle Gateway. Vous éviterez ainsi de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et d'endommager la passerelle Gateway.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à tout nouveau détenteur de l'appareil.

Ce mode d'emploi décrit l'éventail de fonctions de la passerelle Gateway Miele@home à partir de la version 1.0.0 du logiciel.

Utilisation conforme aux dispositions

► La passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home sert exclusivement à

- établir une connexion entre des appareils ménagers compatibles avec Miele@home 2.0 à l'intérieur d'un bâtiment,

- établir une connexion entre des appareils ménagers compatibles avec Miele@home et un réseau PC privé, non public, à l'intérieur d'un bâtiment,
- visualiser l'état opérationnel des appareils sur une interface web au moyen d'un navigateur web (Vue d'ensemble des appareils Miele@home),
- générer une interface XML pour intégrer les états opérationnels des appareils à des systèmes de domotique de niveau supérieur (interface de bus domestique Miele@home),
- utilisation des applications SmartGrid¹ et InfoService¹.

Disponibilité

Les technologies auxquelles la passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home fait appel, telles que ZigBee® ou Internet, peuvent être perturbées temporairement ou durablement. C'est pourquoi la disponibilité permanente des fonctions proposées ne peut pas être garantie.

La portée de la liaison radio ZigBee® peut être augmentée à l'aide d'un répéteur disponible auprès de Miele. A ce sujet, consultez votre revendeur ou la hotline Miele.

¹ N'est pas supporté dans tous les pays

Prescriptions de sécurité et mises en garde

Conformité

► Par la présente, Miele déclare que l'appareil XGW 3000 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 1999/5/CE, 2009/125/CE et 2011/65/UE. Vous pouvez vous procurer la déclaration de conformité intégrale à l'adresse indiquée à la fin de ces instructions.

Sécurité technique

► Avant d'installer la passerelle Gateway XGW 3000, vérifiez qu'elle ne présente aucun dommage extérieur visible. N'installez pas et ne mettez pas en service une passerelle Gateway endommagée.

► Avant de raccorder la passerelle Gateway XGW 3000 au réseau, comparez impérativement les données de raccordement (fusible, tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec celles du réseau électrique. En cas de doute, renseignez-vous auprès d'un électricien professionnel.

► Une passerelle Gateway défectueuse ne doit pas être réparée. Elle doit impérativement être remplacée par une pièce détachée Miele d'origine.

► La passerelle XGW 3000 n'est déconnectée du secteur que lorsque :

- la fiche du bloc d'alimentation est débranchée.

Utilisation

► L'appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans des locaux secs.

► Les appareils sont exclusivement réservés à un usage privé et ne sont pas prévus pour une utilisation commerciale.

Utilisation d'accessoires

► Des accessoires ne peuvent être rajoutés ou montés que s'ils sont expressément autorisés par Miele. Si d'autres pièces sont rajoutées ou installées, toutes prétentions de garantie et/ou fondées sur la responsabilité du fait du produit deviennent caduques.

Avant l'élimination de l'appareil usagé

► Déconnectez la passerelle Gateway XGW 3000 du secteur. Rendez le câble d'alimentation inutilisable. Vous éviterez ainsi toute utilisation abusive de la passerelle Gateway.



Voyants LED

– Power et Service

Les deux voyants LED sont allumés en blanc lorsque l'appareil est alimenté en électricité, que la connexion avec le routeur est établie et que l'appareil est prêt à fonctionner (fonctionnement normal).

– USB1 - USB4

Des sticks radio optionnels sont connectés et reconnus.

Si tous les voyants LED se mettent à clignoter en blanc l'un après l'autre, cela signifie que le processus de démarrage de la passerelle Gateway n'est pas encore terminé.

Le chapitre "Que faire si ... ?" décrit les défauts signalés par les voyants LED.

Éléments de commande et d'affichage / connecteurs

Panneau de ports latéraux

– Connexion au réseau

La connexion Ethernet sert à relier la passerelle Gateway à votre routeur et à connecter ce dernier au réseau domestique.

– Touche Reset

La touche, escamotée pour éviter toute utilisation involontaire, sert à réinitialiser la passerelle Gateway sur les réglages usine.

En appuyant sur la touche Reset, les réglages standard relatifs au mot de passe et au réseau sont réinitialisés. Le mot de passe est réinitialisé sur "**xgw3000**" et le mode DHCP est activé dans les réglages réseau.

Le fait d'actionner la touche Reset ne modifie pas les réglages du réseau ZigBee® Miele@home.

Pour mettre en œuvre la réinitialisation, l'appareil doit être branché sur le secteur.

- Appuyez sur la touche pendant 5 secondes à l'aide d'un objet pointu (stylo à bille, trombone déplié, etc.).

- Ensuite, attendez au moins 90 secondes avant de déconnecter l'appareil du secteur pour effacer d'éventuelles données personnelles se trouvant dans l'appareil.

– Raccord du bloc d'alimentation

Le raccord sert à relier la passerelle Gateway au bloc d'alimentation qui l'alimente en courant (12 V, courant continu).

– Ports USB

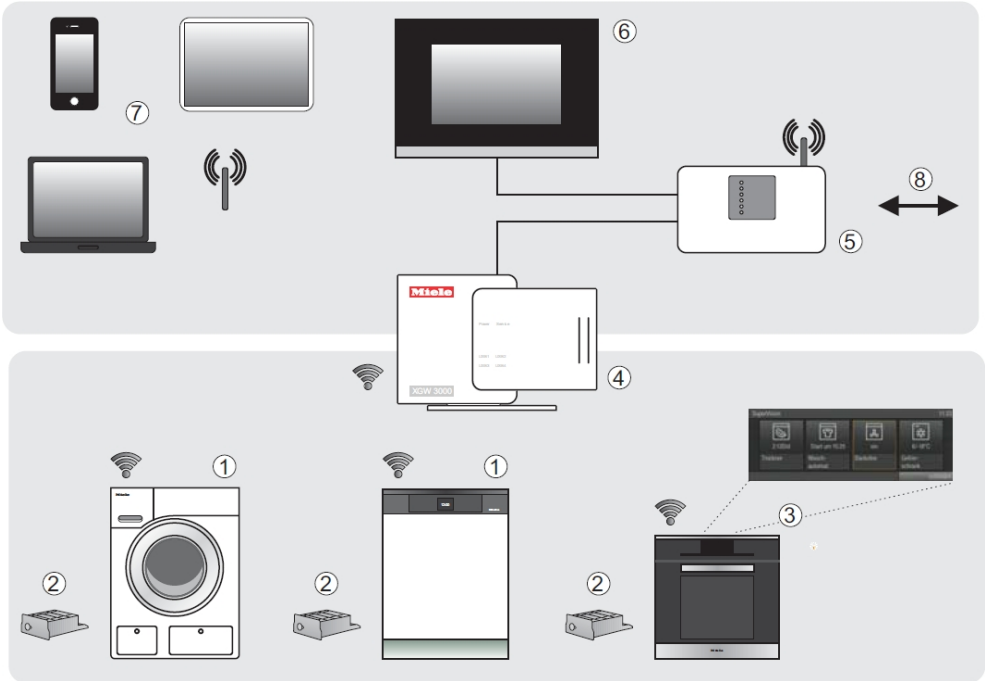
Les ports USB servent à connecter la passerelle Gateway à des sticks radio optionnels. Les ports USB sont recouverts par un cache de protection.

Plaque signalétique

La plaque signalétique de la passerelle Gateway comportant d'importantes informations relatives à l'appareil est située au dos de l'appareil.

Pied / support mural

Le pied de la passerelle Gateway peut aussi être utilisé comme support mural de l'appareil.



- ① Appareil ménager compatible Miele@home
- ② Module de communication XKM 3000Z Miele@home
- ③ Appareil ménager compatible Miele@home avec fonction SuperVision
- ④ Passerelle Gateway XGW 3000 Miele@home
- ⑤ Routeur WLAN (Wi-Fi)
- ⑥ Connexion à des systèmes de domotique
- ⑦ Smartphone, tablette PC, ordinateur portable
- ⑧ Connexion à Internet

Utilisation de l'appareil

La passerelle Gateway XGW 3000 permet à votre réseau d'appareils Miele@home d'accéder aux fonctions supplémentaires suivantes :

- **Connexion des appareils ménagers compatibles Miele@home avec un réseau PC basé sur Ethernet**

Gateway agit comme une passerelle entre la communication des appareils ménagers basée sur ZigBee® et la communication basée sur TCP/IP du réseau Ethernet.

- **Visualisation de l'état opérationnel des appareils compatibles Miele@home mis en réseau**

La vue d'ensemble des appareils Miele@home permet d'afficher facilement l'état de tous les appareils via un navigateur Internet actualisé. Pour ce faire, JavaScript doit être activé.

- **Intégration d'appareils ménagers compatibles**

Miele@home dans une visualisation et une commande de niveau supérieur

Grâce à l'interface de bus domestique basée sur XML, les données pertinentes peuvent être consultées via une structure XML. Cette interface permet non seulement de visuali-

ser le statut des appareils ménagers, mais aussi, en fonction du type d'appareil et de l'état opérationnel, de déclencher des actions sur l'appareil.

- **Connexion d'appareils ménagers compatibles Miele@home avec d'autres services**

Il s'agit de SmartGrid¹ et d'InfoService¹.

¹ N'est pas supporté dans tous les pays

Lieu d'installation et raccordement

- Choisissez un emplacement central par rapport aux appareils que vous souhaitez connecter à la passerelle Gateway XGW 3000.

Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation fourni et branchez-le uniquement sur des prises correspondant aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

Installez la passerelle Gateway XGW 3000 à l'écart de toute source de chaleur, des rayonnements directs du soleil, d'autres appareils électriques. Ne la placez pas sur une surface sensible à la chaleur.

Protégez la passerelle Gateway XGW 3000 contre l'humidité, la poussière, les liquides ou la vapeur.

Les fentes d'aération de la passerelle Gateway XGW 3000 doivent être dégagées.

Raccordez uniquement des accessoires autorisés.

- Si votre réseau domestique comporte un routeur avec WLAN pour l'accès à Internet, il convient de placer l'appareil

le plus loin possible du routeur pour éviter d'éventuels interférences.

- Branchez le câble réseau au port de la passerelle Gateway XGW 3000 et à un port libre sur le routeur.
- Branchez le câble d'alimentation au bloc d'alimentation de la passerelle Gateway XGW 3000 ainsi qu'au réseau électrique. Branchez le câble basse tension du bloc d'alimentation à la passerelle Gateway.

L'appareil ne dispose pas d'un bouton Marche/Arrêt séparé. La phase d'initialisation est achevée lorsque la LED Power et la LED Service sont allumées en blanc. D'autres étapes ne sont pas nécessaires.

Branchez le stick radio ZigBee® fourni sur le port USB 2. Pour ce faire, retirez le cache latéral en l'écrasant légèrement.

Les ports USB 1,3 et 4 serviront pour des applications supplémentaires futures.

L'arrêt/la mise en marche de la passerelle Gateway ne peut avoir lieu qu'en cas de coupure de la tension de service.

Configuration

La passerelle Gateway XGW 3000 est pré-réglée de manière à ce que les étapes suivantes soient exécutées automatiquement lorsqu'elle est branchée, prête à fonctionner et reliée à un réseau domestique doté d'un serveur DHCP activé :

- recherche de son adresse réseau sur le serveur DHCP au sein du réseau domestique et connexion à Internet.

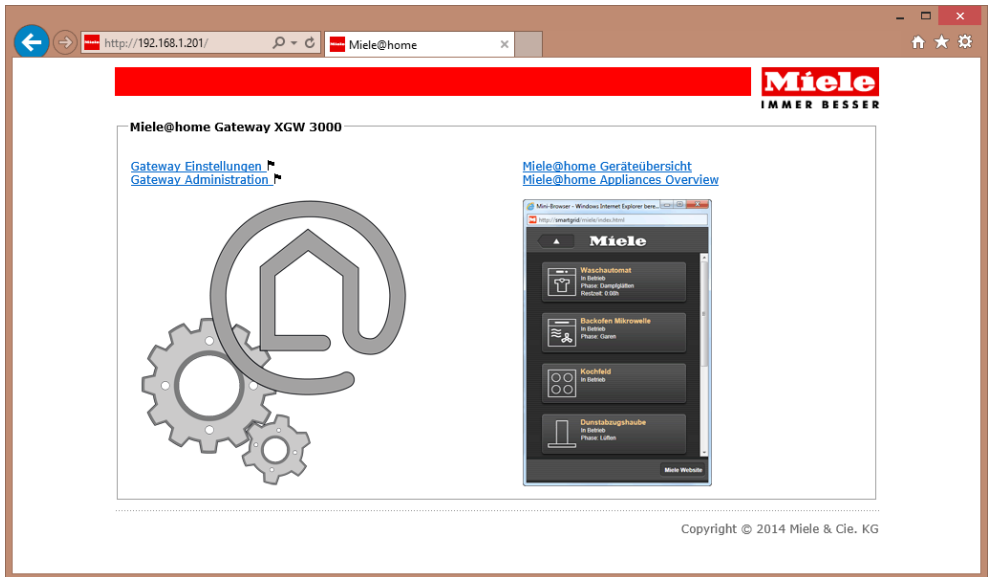
Visualisation de l'interface web

La passerelle Gateway dispose d'une interface utilisateur reposant sur un navigateur. Cette interface est accessible de puis n'importe quel PC ou tablette PC du réseau domestique. Pour cela, il vous faut utiliser un navigateur actualisé.

- Une fois que la passerelle Gateway a obtenu son adresse IP sur le serveur DHCP dans le réseau domestique : dans l'environnement réseau du PC ou de la tablette, cliquez sur l'icône "Miele Gateway".

La page d'accueil Gateway s'affiche : elle permet d'accéder aux réglages de la passerelle Gateway et à la vue d'ensemble des appareils Miele@home.

Page d'accueil Gateway



Première mise en service

Lorsque l'on accède aux réglages de la passerelle Gateway pour la première fois, l'assistant de mise en service se lance automatiquement pour régler la langue et la région d'installation.

Une fois que ces réglages ont été effectués, identifiez-vous avec :

User name : xgw3000

Password : xgw3000

Configuration

Connecter les appareils ménagers

Afin que les appareils ménagers compatibles Miele@home puissent communiquer avec la passerelle Gateway XGW 3000 et entre eux, ils doivent être connectés à la passerelle Gateway.

Ce faisant, on s'assure que la passerelle Gateway XGW 3000 fait office de coordinateur dans le système Miele@home.

Si vous avez déjà installé un système Miele@home 2.0 avec communication par ZigBee® sans passerelle Gateway XGW 3000, il vous faut déconnecter **tous** les appareils ménagers de ce réseau. Ensuite, tous les appareils doivent être reconnectés à partir de la passerelle Gateway faisant office de coordinateur.

Sélectionnez
"Gateway Administration".

Appliances

La rubrique **Appliances** sert à connecter les appareils à la passerelle Gateway XGW 3000 et à gérer les appareils Miele@home connectés.

Dans la **Appliances List** sont affichés tous les appareils connectés à la passerelle Gateway.

Les **Appliance Information** indiquent des renseignements supplémentaires concernant chacun des appareils. Il est possible de rajouter des informations en complétant les champs de saisie.

- **Technical Type :**
Désignation du type d'appareil, conformément à la plaque signalétique
- **Electronic Software ID :**
Version du logiciel
- **Fabrication Number :**
Numéro de série de l'appareil conformément à la plaque signalétique
- **Additional Name :**
Champ de saisie (p. ex. "lave-linge cave")

- Appuyez sur la touche "**Cancel**", si vous souhaitez annuler la saisie sans enregistrer les informations.
- Appuyez sur la touche "**OK**", si vous souhaitez enregistrer les données saisies.
- Sélectionnez "**Sign on another appliance**" dans "**Device Management**", si vous souhaitez connecter d'autres appareils ménagers compatibles Miele@home.

Veuillez noter que le processus de connexion peut prendre quelques minutes.

- Sélectionnez "**Update appliances List**", si des appareils déjà connectés devaient manquer sur la liste.

Si par la suite il manque encore un appareil, ce dernier doit être connecté à nouveau. Pour ce faire, passez par l'entrée de menu "**Sign on another appliance**".

Settings

Les réglages essentiels de la passerelle Gateway sont configurés au cours de la première mise en service. Si des modifications doivent être apportées à ces réglages, elles peuvent être effectuées ici.

Localization

- Sélectionnez **Localization** pour régler la langue et le pays d'installation.

Dans les listes de sélection **Language** et **Country**, sélectionnez votre langue et votre région.

- Appuyez sur la touche "**Apply settings**" afin d'enregistrer ces nouveaux réglages. Ils deviennent alors actifs immédiatement.

Update

La fonction Mise à jour permet d'installer des mises à jour de firmware sur la passerelle Gateway.

En présence d'une connexion Internet, il est possible de télécharger une mise à jour de Miele et de l'installer.

- Appuyez sur la touche "**Check for New Firmware**", afin que votre passerelle Gateway éta-

Configuration

blisse une connexion avec la plateforme Miele@home de Miele, y recherche une version plus récente du firmware, la télécharge et la vérifie.

- Appuyez sur la touche **"OK"** pour installer le firmware sur votre passerelle Gateway.

A la fin de l'installation, la passerelle Gateway redémarre.

Il est également possible d'effectuer la mise à jour en installant un fichier de mise à jour enregistré localement sur un PC ou un notebook.

- Sous **"Firmware Update"**, appuyez sur la touche **"Select"** afin de lancer un dialogue et sélectionner un fichier de mise à jour pour la passerelle Gateway (extension du nom de fichier "bin").
- Appuyez sur la touche **"Start Update"** afin que le fichier de mise à jour soit transféré sur la passerelle Gateway et vérifié.
- Appuyez sur la touche **"OK"** pour démarrer l'installation du firmware. Le processus de mise à jour dure env. 3 à 5 minutes.

A la fin de l'installation, la passerelle Gateway redémarre.

Miscellaneous

Cette rubrique permet de régler davantage de paramètres détaillés sur la passerelle Gateway. En règle générale, aucun réglage n'est nécessaire ici.

- Activez **"Homebus Login Required"** si vous souhaitez protéger l'URL du bus domestique avec le même login que la passerelle elle-même.

Si cette option est désactivée, l'URL du homebus n'est protégée par aucun login.

- Activez **"Homebus: Send Full Information"**, si vous souhaitez que la passerelle Gateway envoie toutes les informations.

Si cette option est désactivée, seules les informations pertinentes seront envoyées.

- Activez la **"Homebus: Event Notification active"** désactivée par défaut si vous souhaitez qu'à chaque changement de statut d'un appareil connecté une notification soit envoyée à l'adresse Multicast 239.255.68.138.

- Si vous n'avez pas besoin de cette fonctionnalité activée par défaut qui permet aux autres appareils du réseau de détecter plus facilement la passerelle Gateway, désactivez "**UPnP Support**".
- Appuyez sur la touche "**Apply settings**" afin d'enregistrer les réglages.
- Pour modifier le mot de passe nécessaire au login de la passerelle Gateway, saisissez un nouveau mot de passe dans les champs "**Password**" et "**Password (repeat)**".
- Appuyez sur la touche "**Apply settings**" afin d'enregistrer le nouveau mot de passe.
- Appuyez sur la touche "**Restart Gateway**" si vous souhaitez redémarrer la passerelle Gateway.

Au redémarrage, tous les réglages sont maintenus.
- Appuyez sur la touche "**Factory Reset**" si vous souhaitez réinitialiser tous les réglages de la passerelle Gateway.

La réinitialisation sur les réglages usine ne concerne que les paramètres pouvant être modifiés sous "**Settings**".

Status

La page d'état montre tous les réglages et toutes les informations importantes concernant la passerelle Gateway.

Infos

Le point de menu "**Infos**" ouvre une fenêtre de navigateur séparée, affichant davantage d'informations concernant le système Miele@home.

Help

Le point de menu "**Help**" propose une aide succincte pour la fenêtre actuellement ouverte.

Logout

Le point de menu "**Logout**" ferme la page d'administration de la passerelle Gateway et ouvre le dialogue de login.

Configuration

Autres applications

En fonction du choix de pays, d'autres applications sont disponibles.

Pour cela, consultez le mode d'emploi "Miele@home 2.0 Utilisation".

Effectuez les réglages nécessaires et appuyez sur la touche **"Save"** puis sur la touche **"Logout"**.

Vous pouvez désormais connecter votre passerelle Gateway à votre réseau et accéder à la passerelle Gateway par l'intermédiaire de l'adresse IP paramétrée.

Modification des paramètres réseau

En règle générale, la passerelle Gateway Miele@home reprend les paramètres réseau d'un serveur DHCP présent dans le réseau. Si vous deviez avoir besoin d'utiliser des paramètres réseau particuliers, vous pouvez les régler de la manière suivante.

Connectez la passerelle Gateway directement à un PC ou un ordinateur portable via un câble Ethernet.

Avec un navigateur Internet, appelez l'adresse 192.168.5.5.

Identifiez-vous au moyen du **"Device Password"** figurant sur la plaque signalétique.

Ouvrez **"Network"** et appuyez sur la touche **"Change Settings"**.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Minimum	Moyenne	Maximum	Unité
Tension d'entrée	100	230	240	V AC
Fréquence d'entrée		50 - 60		Hz
Consommation	3,5	8	20	W
Tension de sortie bloc d'alimentation externe		12		V DC
Courant de sortie bloc d'alimenta- tion externe			2,5	A

Raccord LAN 100Base-TX, Auto Negotiation MDI/MDI-X, RJ-45, câble réseau CAT. 5e	Minimum	Moyenne	Maximum	Unité
Débit			100	Mbit/s

4 ports USB 2.0 pour des applications supplémentaires avec des sticks radio op-
tionnels

Conditions environnementales	Minimum	Moyenne	Maximum	Unité
Plage de températures autorisée				
Fonctionnement	5		40	°C
Stockage	-30		60	°C

Conditions environnementales	Minimum	Moyenne	Maximum	Unité
Humidité autorisée				
Fonctionnement	10		95*	%rH
Stockage	2		100*	%rH

* sans condensation

Monté correctement, le boîtier correspond aux exigences de la classe de protection
IP 20.

Dimensions et poids	Lon- gueur	Largeur	Hau- teur	Poids	Unité
Dimensions	217	32	140		mm
Dimensions Gateway/pied/bloc d'alimenta- tion				350/30/180	g

Droits d'auteur et licences

Miele se sert d'un logiciel pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Les droits d'auteur de Miele et d'autres fournisseurs de logiciels concernés doivent être respectés.

Miele et ses fournisseurs se réservent tous les droits sur les composants du logiciel.

Sont notamment interdits :

- la reproduction et la diffusion,
- l'apport de modifications et la création de travaux dérivés,
- la décompilation, la rétroingénierie, le désassemblage et toute autre forme de réduction du logiciel.

Le logiciel intègre des composants qui relèvent de la licence publique générale GNU (GNU General Public License), ainsi que d'autres licences Open Source.

Vous pouvez obtenir un aperçu des composants Open Source intégrés, ainsi qu'une copie de la licence respective en vous rendant sur www.miele.com/device-software-licences et en saisissant le nom concret de votre produit.

Miele transmet le code source de tous les composants du logiciel fourni sous licence publique générale GNU GPL ou d'autres licences Open Source équivalentes.

Pour obtenir ce code source, veuillez envoyer un courriel à Info@miele.com.

Problème	Cause et dépannage
La LED USB2 ne brille pas	Vérifié si le stick radio ZigBee® est installé correctement
La LED service clignote en rouge en permanence	Vérifiez la connexion réseau
Il est possible de connecter un appareil, même après plusieurs tentatives.	Augmentez la portée d'un réseau ZigBee® en utilisant un répéteur ZigBee®. Voir également les instructions de montage et d'installation Miele@home 2.0

Notes

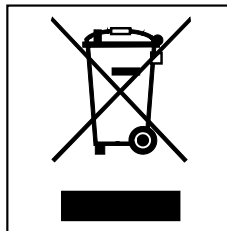
Smaltimento imballaggio

L'imballaggio protegge il Gateway XGW 3000 da danni durante il trasporto. Le diverse parti dell'imballaggio sono fatte con materiali conformi alla tutela dell'ambiente e sono pertanto riciclabili.

Se le diverse parti dell'imballaggio vengono smaltite correttamente, si contribuirà a ridurre il consumo di materie prime e a diminuire il volume dei rifiuti. Il rivenditore ritira l'imballaggio.

Smaltimento apparecchio fuori uso

In generale gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso contengono materiali riutilizzabili. Contengono pure componenti nocive per l'ambiente ma necessarie per il corretto funzionamento e la sicurezza degli apparecchi. Se non smaltite correttamente, queste componenti possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Evitare quindi assolutamente di smaltire il vecchio apparecchio coi rifiuti convenzionali.



Si raccomanda quindi espressamente di depositarlo nei punti di raccolta ufficiali, riservati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Fino a quando il vecchio apparecchio non viene prelevato, accertarsi che non costituisca una fonte di pericolo per i bambini. Informazioni più dettagliate sono contenute nel capitolo "Consigli e avvertenze".

Tutela dell'ambiente	46
Smaltimento imballaggio.....	46
Smaltimento apparecchio fuori uso.....	46
Indice	47
Consigli e avvertenze	49
Uso corretto.....	49
Disponibilità	49
Conformità.....	50
Sicurezza tecnica	50
Uso.....	50
Uso di accessori	50
Prima dello smaltimento dell'elettrodomestico fuori uso	50
Dispositivi di visualizzazione e di comando / boccole di collegamento	51
Spie di controllo a LED	51
Pannelli di collegamento laterali	52
Targhetta di matricola.....	52
Piede / supporto murale.....	52
Uso	53
Messa in funzione	55
Collocazione e allacciamento	55
Configurazione	56
Visualizzazione dell'interfaccia web	56
Pagina iniziale del Gateway.....	57
Prima messa in funzione	57
Connettere elettrodomestici	58
Appliances.....	58
Settings	59
Localization	59
Update	59
Miscellaneous	60
Status	61
Infos	61
Help.....	61
Logout	61

Indice

Modificare le impostazioni di rete.....	62
Dati tecnici.....	63
Diritti d'autore e licenze.....	64
Cosa fare se ...?	65
Note	66
Indirizzi Miele	68

Il Miele@home Gateway XGW 3000 è fabbricato conformemente alle vigenti norme di sicurezza. Usi non consoni a quelli previsti possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare l'apparecchio.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il Miele@home Gateway XGW 3000. Il libretto contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del Gateway.

Conservare il libretto delle istruzioni. Potrebbe rendersi necessario consultarlo o servire a un altro utente.

Queste istruzioni d'uso descrivono le funzionalità del Miele@home Gateway a partire dallo stato del software 1.0.0

Uso corretto

► Il Miele@home Gateway XGW 3000 va usato esclusivamente per

- instaurare la connessione tra elettrodomestici adatti a Miele@home 2.0 all'interno di un edificio;
- instaurare la connessione tra elettrodomestici adatti a Miele@home e una rete PC privata

non pubblica all'interno di un edificio;

- visualizzare lo stato degli apparecchi tramite un interfaccia web attraverso un browser (Panoramica degli apparecchi Miele@home);
- generare un interfaccia basato su XML per integrare gli stati degli apparecchi in sistemi di comando della casa (interfaccia bus di casa Miele@home);
- uso delle applicazioni SmartGrid¹ e InfoService¹.

Disponibilità

Le tecnologie utilizzate dal Miele@home Gateway XGW 3000 come ZigBee® e Internet possono essere disturbate temporaneamente o completamente. Per questo motivo non è garantita una disponibilità continua delle funzioni offerte.

Il raggio d'azione della connessione radio ZigBee® può essere esteso tramite un repeater acquistabile presso Miele. Rivolgersi al concessionario oppure al servizio assistenza Miele.

¹ Non viene supportato in ogni paese

Conformità

► Miele dichiara che l'apparecchio XGW 3000 è in conformità con i requisiti principali e le disposizioni pertinenti alle direttive 1999/5/CE, 2009/125/CE e 2011/65/UE. Una dichiarazione di conformità completa si trova all'indirizzo indicato alla fine di questo libretto.

Sicurezza tecnica

► Prima di installare il Gateway XGW 3000, verificare che non ci siano danni visibili. In caso affermativo, non installare e usare il Gateway.

► Prima di collegare il Gateway XGW 3000 alla rete elettrica, accertarsi che i dati di allacciamento (sicurezza, tensione e frequenza) riportati nella targhetta di matricola corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di dubbio rivolgersi a un elettricista qualificato.

► Un Gateway difettoso non deve essere riparato. Deve essere sostituito con un pezzo di ricambio originale Miele.

► Il Gateway XGW 3000 è staccato dalla rete elettrica:

- togliendo la spina del relativo alimentatore.

Uso

► L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso in stanze asciutte.

► L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso privato e non commerciale.

Uso di accessori

► È permesso incorporare o allacciare all'apparecchio solo componenti espressamente consentite da Miele. Se si installano altre componenti, i diritti di garanzia e di responsabilità della casa produttrice non sono più validi.

Prima dello smaltimento dell'elettrodomestico fuori uso

► Staccare il Gateway XGW 3000 dall'erogazione elettrica. Rendere inservibile il cavo di alimentazione. Si eviterà così che il Gateway venga usato abusivamente da terzi.

Dispositivi di visualizzazione e di comando / bocche di collegamento



Spie di controllo a LED

– Corrente e servizio

Entrambe le spie a LED si accendono (luce bianca) se l'alimentazione elettrica dell'apparecchio è a disposizione, il collegamento al router è instaurito e l'apparecchio è pronto all'uso (funzionamento normale).

– USB1 - USB4

Eventuali chiavette radio USB opzionali sono collegate e vengono riconosciute.

Se le spie a LED si accendono (luce bianca) una dopo l'altra, il procedimento di avvio del Gateway non è ancora terminato.

Al capitolo "Cosa fare se ...?" è descritto come le spie di controllo a LED segnalano un'anomalia.

Dispositivi di visualizzazione e di comando / boccole di collegamento

Pannelli di collegamento laterali

– Collegamento alla rete

Il collegamento Ethernet serve per il collegamento del Gateway con il router per collegarlo alla rete di casa.

– Tasto reset

Il tasto a scomparsa per evitare l'uso involontario serve per resettare il Gateway alle impostazioni di serie, attive alla consegna.

Con un reset vengono ripristinate le impostazioni standard per la password e la rete. La password viene resettata a **"xgw3000"** e nelle impostazioni per la rete viene attivata la modalità DHCP.

Premendo il tasto reset le impostazioni della rete Miele@home ZigBee® non vengono modificate.

Per effettuare un reset l'apparecchio deve essere collegato alla corrente.

- Premere il tasto per 5 secondi con un oggetto appuntito (penna a sfera, graffetta, ecc.).
- Attendere almeno 90 secondi prima di staccare l'apparecchio dalla corrente, in modo che

anche i dati personali possano essere cancellati dall'apparecchio.

– Collegamento alimentatore

Il collegamento serve per collegare il Gateway al suo alimentatore grazie al cui viene approvvigionato con la corrente (12 V corrente continua).

– Collegamenti USB

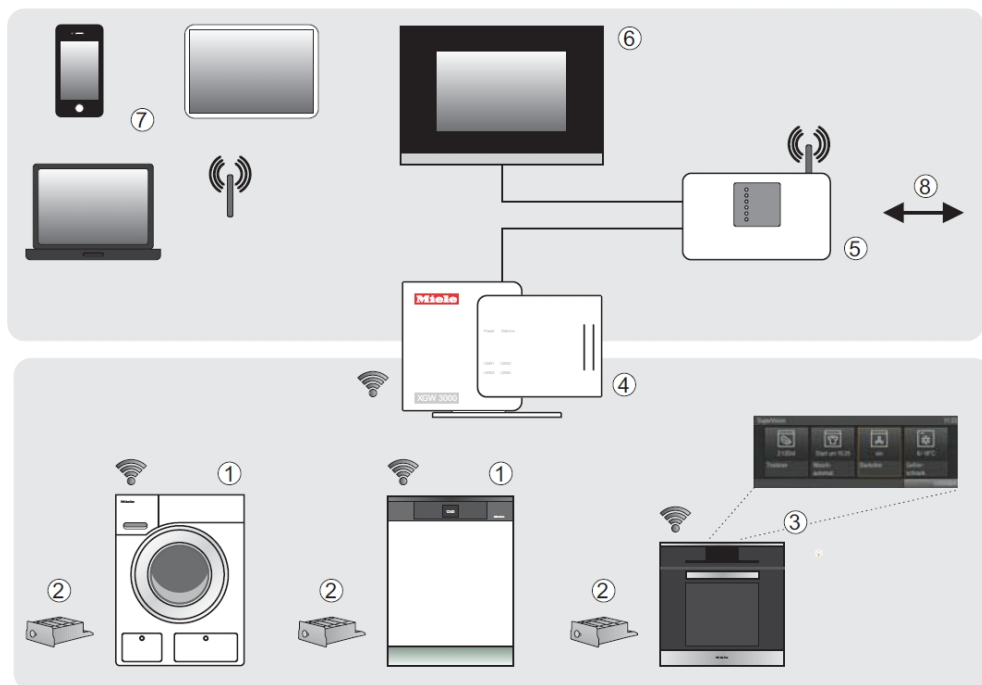
Il collegamento serve per collegare il Gateway con eventuali chiavette radio USB opzionali. I collegamenti sono protetti da una mascherina.

Targhetta di matricola

La targhetta di matricola del Gateway con importanti indicazioni relativi all'apparecchio si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

Piede / supporto murale

Il piede del Gateway può essere utilizzato anche come supporto murale per l'apparecchio.



- ① elettrodomestico adatto a Miele@home
- ② modulo di comunicazione Miele@home XKM 3000 Z
- ③ elettrodomestico adatto a Miele@home con funzione SuperVision
- ④ Miele@home Gateway XGW 3000
- ⑤ router WLAN (WiFi)
- ⑥ collegamento a sistemi di home automation
- ⑦ smartphone, tablet, laptop
- ⑧ collegamento a Internet

Il Gateway XGW 3000 offre i seguenti ampliamenti della rete di apparecchi Miele@home.

- **Collegamento degli apparecchi adatti a Miele@home a una rete PC basata su Ethernet**

Il Gateway funge da ponte tra comunicazione ZigBee® degli elettrodomestici e comunicazione basata su TCP/IP della rete Ethernet.

- **Visualizzazione stato degli apparecchi adatti a Miele@home connessi**

Con la panoramica degli apparecchi Miele@home è possibile visualizzare facilmente tutti gli stati degli apparecchi tramite un browser attuale. Per fare ciò deve essere attivato JavaScript.

- **Integrazione di elettrodomestici adatti a Miele@home in una visualizzazione e gestione sovraordinata**

Grazie a un interfaccia bus di casa basato su XML, i dati rilevanti si possono consultare attraverso una struttura XML.

Con questo interfaccia non è disponibile solo lo stato degli apparecchi, ma a seconda del modello e dello stato dell'apparecchio è anche possibile attivare delle azioni.

- **Connessione a servizi aggiuntivi di elettrodomestici adatti a Miele@home**

InfoService¹ e SmartGrid¹ fanno parte di questi servizi.

¹ Non viene supportato in ogni paese

Collocazione e allacciamento

- Scegliere una collocazione che si trova al centro rispetto agli apparecchi che si devono connettere con il Gateway XGW 3000.

Utilizzare solo l'alimentatore in dotazione e collegarlo solo a prese che corrispondono ai valori indicati nella targhetta di matricola.

Installare il Gateway XGW 3000 lontano da fonti di calore, insolazione diretta, altri apparecchi elettrici ed evitare di installarlo su superfici sensibili al calore.

Proteggere il Gateway XGW 3000 da bagnato, polvere, liquidi e vapore.

Le aperture di aerazione del Gateway XGW 3000 non devono essere ostruite.

Collegare solo accessori autorizzati.

- Se per l'accesso a Internet nella rete di casa viene utilizzato un router con WLAN, la distanza tra router e Gateway dovrebbe essere il più grande possibile per evitare disturbi relativi.

- Collegare il cavo di rete al collegamento di rete del Gateway XGW 3000 e a un collegamento di rete libero del router.
- Collegare il cavo di rete all'alimentatore del Gateway XGW 3000 e alla corrente elettrica. Collegare il cavo a bassa tensione dell'alimentatore al Gateway.

L'apparecchio non è dotato di un interruttore per accenderlo e spegnerlo. La fase di inizializzazione è terminata quando il LED corrente (Power) e il LED servizio (Service) si accendono (luce bianca). Non sono necessari altri comandi.

Inserire la chiavetta radio ZigBee® in dotazione nella porta USB 2. Per fare ciò, togliere la mascherina laterale schiacciandola leggermente.

Le porte USB 1, 3 e 4 servono per ampliamenti futuri.

È possibile accendere o spegnere il Gateway soltanto interrompendo l'alimentazione elettrica.

Configurazione

Il Gateway XGW 3000 è preimpostato in modo tale che esegue automaticamente le seguenti azioni se è collegato alla rete elettrica, è pronto all'uso e viene collegato a una rete di casa in uso con server DHCP attivo.

- Ricerca del suo indirizzo di rete dal server DHCP nella rete di casa e collegamento a Internet.

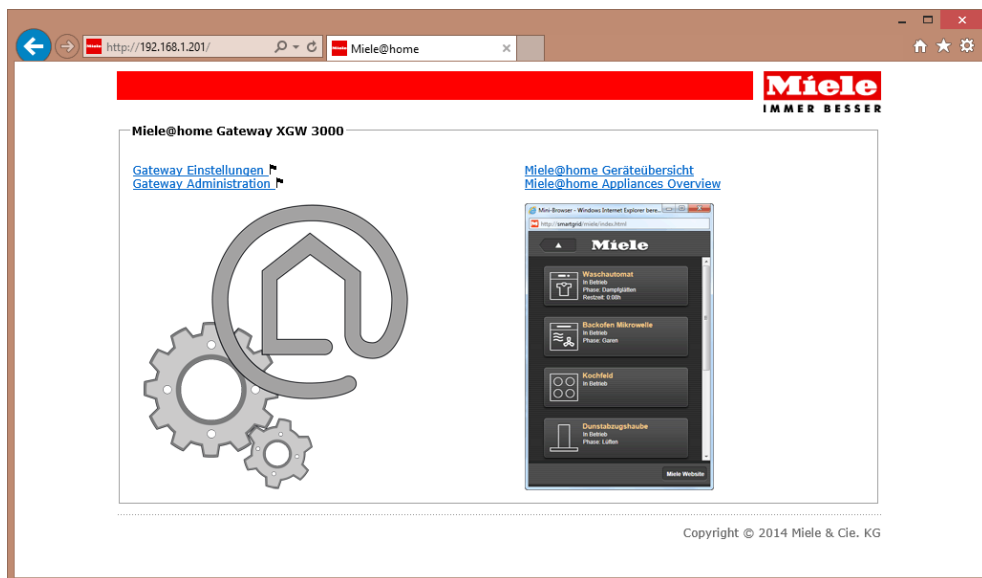
Visualizzazione dell'interfaccia web

Per la configurazione e i comandi, il Gateway è dotato di una superficie di comando basata sul browser che può essere visualizzata da ogni PC o tablet nella rete di casa. È necessario avere un browser più attuale possibile.

- Quando il Gateway ha trovato il suo indirizzo IP attraverso il server DHCP nella rete di casa: cliccare sull'icona "Gateway Miele" nelle risorse di rete del PC o tablet.

Viene visualizzata la pagina iniziale del Gateway per l'accesso al Gateway, che rende possibile l'accesso alle impostazioni del Gateway e alla panoramica degli apparecchi Miele@home.

Pagina iniziale del Gateway



Prima messa in funzione

Se le impostazioni del Gateway vengono visualizzate per la prima volta, si avvia automaticamente l'assistente di messa in funzione per determinare la lingua e la regione di collocazione.

Dopodiché iscriversi con i seguenti dati:

User name: xgw3000

Password: xgw3000

Configurazione

Connettere elettrodomestici

Per fare in modo che gli elettrodomestici adatti a Miele@home possano comunicare con il Gateway XGW 3000 e anche tra loro, devono essere connessi al Gateway.

In questo modo è garantito che il Gateway XGW 3000 abbia il ruolo di coordinatore nel sistema Miele@home creato.

Se è già stato installato un sistema Miele@home 2.0 con comunicazione ZigBee® senza coinvolgimento di un Gateway XGW 3000, è necessario disconnettere **tutti** gli elettrodomestici di questo sistema. Dopodiché tutti gli apparecchi devono essere riconnessi partendo dal Gateway come coordinatore del sistema.

Selezionare
"Gateway Administration".

Appliances

L'ambito **Appliances** serve per connettere gli apparecchi al Gateway XGW 3000 e per gestire gli apparecchi Miele@home connessi al Gateway.

Nell'**Appliances List** vengono visualizzati tutti gli apparecchi connessi al Gateway.

Le **Appliance Information** visualizzano ulteriori dati di un rispettivo apparecchio. C'è anche la possibilità di aggiungere informazioni relativi all'apparecchio in appositi campi.

- **Technical Type:**
denominazione del tipo di apparecchio secondo targhetta di matricola
- **Electronic Software ID:**
versione del software
- **Fabrication Number:**
numero di serie dell'apparecchio secondo targhetta di matricola
- **Additional Name:**
campo (ad. es. "lavatrice cantina")

- Premere il tasto **"Cancel"** per interrompere il procedimento senza i dati immessi.
- Premere il tasto **"OK"** per adottare i dati immessi.
- Selezionare **"Sign on another appliance"** nella sezione **"Device Management"** se si vogliono connettere altri elettrodomestici adatti a Miele@home.

Tenere conto che il procedimento di connessione dura alcuni minuti.

- Selezionare **"Update appliances List"** se degli apparecchi già connessi dovessero non apparire nell'elenco apparecchi.

Se un apparecchio dovesse ancora mancare, deve essere riconnesso. Per fare ciò utilizzare la voce del menù **"Sign on another appliance"**.

Settings

Durante la prima messa in funzione vengono configurate tutte le impostazioni importanti del Gateway. Se è necessario apportare delle modifiche è possibile farlo qui.

Localization

- Selezionare **Localization** per impostare nuovamente la lingua e il paese di collocazione del Gateway.

Negli elenchi **Language** e **Country**, scegliere tra le lingue e le regioni disponibili quelle desiderate.

- Premere il tasto **"Apply settings"** per salvare le nuove impostazioni. Saranno attive da subito.

Update

Con la funzione update è possibile installare update di firmware sul Gateway.

Se è attiva la connessione a Internet è possibile scaricare e installare update di Miele.

- Premere il tasto **"Check for New Firmware"** in modo che il Gateway possa instaurare una connessione alla piattaforma Miele@home presso

Configurazione

Miele, ricercare lì firmware attuali, scaricarli e controllarli.

- Premere il tasto **"OK"** in modo che i firmware vengano installati sul Gateway.

Dopo l'installazione il Gateway esegue un nuovo avvio.

In alternativa all'update tramite Internet, è possibile installare un update da un file salvato localmente sul PC o notebook.

- Nell'ambito **" Firmware Update "** premere il tasto **" Select "** per avviare un dialogo per la selezione di un file update per il Gateway (desinenza nome file "bin").

- Premere il tasto **" Start Update "** in modo che il file per l'update venga trasmesso al Gateway e controllato.

- Premere il tasto **"OK"** per avviare l'installazione del firmware. Un procedimento di update dura ca. 3-5 minuti.

Dopo l'installazione il Gateway esegue un nuovo avvio.

Miscellaneous

In questo ambito è possibile eseguire altre impostazioni dettagliate al Gateway. Normalmente qui non è necessario eseguire alcun adattamento.

- Attivare **"Homebus Login Required"** se si vuole proteggere l'URL homebus con lo stesso login del Gateway.

Se l'opzione è disattivata l'URL homebus non è protetta da alcun login.

- Attivare **"Homebus: Send Full Information"** se il Gateway deve inviare tutte le informazioni di stato.

Se questa opzione è disattivata vengono inviati solo i dati rilevanti.

- Attivare l'opzione, di serie disattivata, **"Homebus: Event Notification active"** se per ogni modifica di stato di uno degli elettrodomestici connessi deve essere inviato un messaggio all'indirizzo multicast 239.255.68.138.

- Disattivare l'opzione, di serie attivata, **"UPnP Support"** che facilita agli altri apparecchi della rete la ricerca del Gateway, nel caso in cui questa funzionalità non servisse.
- Premere il tasto **"Apply settings"** per salvare le nuove impostazioni.
- Per modificare la password per il login, immettere una nuova password al Gateway nel campo **"Password"** e **"Password (repeat)"**.
- Premere il tasto **"Apply settings"** per salvare la nuova password.
- Premere il tasto **"Restart Gateway"** se si vuole eseguire un nuovo avvio del Gateway.
Eseguendo un nuovo avvio tutte le impostazioni rimangono inalterate.
- Premere il tasto **"Factory Reset"** se si vogliono resettare tutte le impostazioni del Gateway come alla consegna.

Il reset alle impostazioni di serie si riferisce solo ai valori che si possono modificare nell'ambito **"Settings"**.

Status

La pagina stato visualizza tutte le informazioni e impostazioni importanti del Gateway.

Infos

La voce del menù **"Infos"** apre una finestra separata del browser nella quale vengono visualizzate altre informazioni relative al sistema Miele@home.

Help

La voce del menù **"Help"** visualizza una piccola pagina di aiuto relativa alla pagina momentaneamente aperta.

Logout

La voce del menù **"Logout"** chiude la pagina di amministrazione del Gateway e apre il dialogo di login.

Altri usi

A seconda della nazione scelta sono a disposizione altri usi.

In merito a ciò, tenere presente le istruzioni d'uso separate "Miele@home 2.0 Usi".

Effettuare le modifiche necessarie e premere il tasto **"Save"** e dopo **"Logout"**.

Ora è possibile collegare il Gateway con la rete e accedere al Gateway attraverso l'indirizzo IP impostato.

Modificare le impostazioni di rete

Normalmente il Gateway Miele@home ricerca le impostazioni di rete da un server DHCP integrato nella rete. Se fosse necessario usare particolari impostazioni di rete si possono impostare come segue.

Collegare il Gateway direttamente attraverso un cavo Ethernet con un PC o laptop.

Con un browser visualizzare l'indirizzo **192.168.5.5**.

Collegarsi con la **"Device Password"** indicata sulla targhetta di matricola.

Aprire l'ambito **"Network"** e premere il tasto **"Change Settings"**.

Alimentazione elettrica	Minimo	Tipico	Massimo	Unità
Tensione di ingresso	100	230	240	V AC
Frequenza di ingresso		50 - 60		Hz
Consumo	3,5	8	20	W
Tensione in uscita alimentatore esterno		12		V DC
Corrente in uscita alimentatore esterno			2,5	A
Collegamento LAN 100Base-TX, Auto Negotiation MDI/MDI-X, RJ-45, Cavo di rete CAT. 5e	Minimo	Tipico	Massimo	Unità
Velocità di trasmissione			100	Mbit/s

4 porte USB 2.0 per ampliamenti con chiavette radio USB opzionali

Condizioni ambientali	Minimo	Tipico	Massimo	Unità
Limiti temperatura ammessi				
Funzionamento	5		40	°C
Stoccaggio	-30		60	°C

Condizioni ambientali	Minimo	Tipico	Massimo	Unità
Umidità ammessa				
Funzionamento	10		95*	%rH
Stoccaggio	2		100*	%rH

* non condensante

Se montato correttamente, l'involucro corrisponde alla classe di protezione IP20.

Dimensioni e pesi	Lun- ghezza	Lar- ghezza	Altezza	Peso	Unità
Dimensioni	217	32	140		mm
Misure Gateway/piede/alimentatore				350/30/180	g

Diritti d'autore e licenze

Per l'uso e i comandi dell'apparecchio Miele usa un software.

I diritti derivanti dal diritto d'autore di Miele e altri fornitori di software coinvolti vanno rispettati.

Miele e i suoi fornitori si riservano ogni diritto per le componenti del software.

Sono espressamente vietate le seguenti azioni:

- riproduzione e diffusione,
- produzione di modifiche e stati derivati,
- decompilazione, reverse engineering, decomposizione e ogni ulteriore riduzione del software.

Questo prodotto contiene un software che fa parte delle licenze di GNU General Public License e altre licenze Open Source.

Dopo l'immissione del nome concreto del prodotto, è possibile ottenere una panoramica sulle componenti Open Source integrate come pure una copia della relativa licenza su www.miele.com/device-software-licences.

Miele rimette il codice sorgente per tutte le componenti del software con licenze di GNU General Public License e licenze di Open Source paragonabili.

Per ricevere il codice sorgente, inviare un'e-mail a

Info@miele.com.

Anomalia	Causa e intervento
Il LED USB2 non è acceso.	Controllare il montaggio corretto della chiavetta radio ZigBee®.
Il LED servizio (Service) lampeggia permanentemente in rosso.	Controllare la connessione alla rete.
Non è possibile connettere un apparecchio anche dopo aver provato più volte.	Ampliare il raggio d'azione della rete ZigBee® con un repeater ZigBee®. V. anche Istruzioni per il montaggio e l'installazione Miele@home 2.0.

Note

**Deutschland / Allemagne /
Germania:**

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Str. 29
33325 Gütersloh
Telefon (05241) 89-0
Telefax (05241) 89-20 90
Miele im Internet: www.miele.de
E-Mail: info@miele.de

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach
Telefon: 0800 800 222
Fax: 056 417 29 04
E-Mail: info@miele.ch
Internet: www.miele.ch

Miele SG
Sous-Riette 23
1023 Crissier
Téléfon: 0800 800 222
Fax: 056 417 29 04
E-Mail: info@miele.ch
Internet: www.miele.ch

**Niederlande / Pays-Bas /
Paesi Bassi:**

Miele Nederland BV
Postbus 166
4130 ED VIANEN
(0347) 37 88 88
Bezoek het Miele Inspirience Center:
De Limiet 2
4131 NR VIANEN

**Änderungen vorbehalten /
Sous réserve de modifications /
Con riserva di modifiche /**

03/14



Österreich / Autriche / Austria:

Miele Gesellschaft m.b.H.
Mielestr. 1
5071 Wals bei Salzburg
Telefon: 050 800 800
(Festnetz zum Ortstarif;
Mobilfunkgebühren abweichend)
Mo-Fr 8-17 Uhr
Telefax: 050 800 81219
Miele im Internet: www.miele.at
E-Mail: info@miele.at

Belgien / Belgique / Belgio:

N.V.Miele België
Z.5 Mollem 480
Hof te Bollebeeklaan 9
1730 Mollem

**Luxemburg / Luxembourg /
Lussemburgo:**

Miele S.à r.l
20, rue Christophe Plantin
Postfach 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Telefon: 49711-1
Telefax: 49711-39
Miele im Internet: www.miele.lu
E-Mail: infolux@miele.lu

**Tschechien / République tchèque /
Repubblica Ceca:**

Vyrobena firmou
Miele, spol. s.r.o.
Hněvkovského 81b
Brno 617 00
Czechia
Tel. +420/ 543/ 553-1

M.-Nr. 09 895 720 / 00